



ASEMAKAAVAMERKINNÄT	DETALJPLANEKETTEKINNÄT	ASEMAKAAVAMÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBESTÄMMELSER
AK	Kvartersområde för flervåningshus.	RAKENNUSOIKEUS JA TILOJEN KÄYTTÖ	BYGGNADSRÄTT OCH UTRYMMENA
2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.	Kadun varren maantasoerokset Kaarlenkadulla ja Franzéninkadulla Kaarlenkadun kulmassa tulee varata pääasiassa näytekunnalliseksi liike- tai toimittoliksi. Tilat tulee varustaa siten, että niiden käyttö ravintolana on mahdollista.	Gatuplansvängarna längs Karlsgatan och längs Franzénsgatan i hörnet av Karlsgatan ska reserveras huvudsakligen för skylt/finsterförsedda affärs- eller verksamhetsutrymmen. Utrymmena ska utrustas så att det är möjligt att använda dem som restaurang.
Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.	Porrashuoneiden sisäänluotoalan saa rakentaa kussakin kerroksessa kaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi edellyttäen, että tämä lisää porrashuoneen viihtyisyyttä.	Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan får i varje våning byggas en ingångslobby, förutsatt att detta ökar trapphusets trivsamt.
Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.	Parvet ullakon tasolla saa rakentaa asemaakaavartaan merkityn kerrosalan lisäksi.	Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan i vindplanet får byggas loft-utrymmena.
Ohjeellinen tontinraja.	Riktgivande tomträns.	Asukkaiden käyttöön tulee rakentaa riittävä määrä harraste-, kokontumis- ja muita vastaavia yhteistiloja sekä riittävät varastotilat. Asukkaiden yhteistilat ja varastot saa rakentaa kaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi.	För invånarnas bruk ska byggas tillräcklig volym av hobby-, samlings- och andra motsvarande gemensamma utrymmen samt tillräckliga förrådsutrymmen. Utöver den i plankartan angivna våningsytan får byggas invånarnas förråds- och gemensamma utrymmen.
Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.	Pysäköintitilan, teknisiä tiloja ja väestönsuojan saa rakentaa asemaakaavan merkityn kerrosalan lisäksi.	Utöver den i plankartan angivna våningsytan får byggas ett parkeringsutrymme, tekniska utrymmen samt ett skyddsrum.
Korttelin numero.	Kvartersnummer.	Kerrosalan lisäksi rakennettavia tiloja varten ei tarvitse varata autopaikkoja eikä väestönsuojaa.	För utrymmena som får byggas utöver våningsytan behöver inte reserveras bilplatser eller skyddsrum.
Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.	Jätehuone ja muuntamotilat tulee sijoittaa rakennukseen.	Soputrymmet och transformatorutrymmena samt utrymningsstrapporna ska placeras i byggnaden.
3000	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.	RAKENNUSSUUNNITTELU	BYGGNADSPLANERING
Vilu1/2	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun. Murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta ullakon tasolla saa enintään käyttää yhteistiloiksi ja Kaarlenkadun puolella alapuolisiin asuntoihin liittyviksi parvillioiksi.	Rakennus tulee arkkitehtuuriltaan sovittaa alueen kaupunkikuvaan. Rakennuksen suunnittelun ja toteutuksen tulee olla korkeatasoisia.	Byggnaden ska till sin arkitektur anpassas till områdets stadsbild. Planering och byggande av byggnaden ska vara högklassigt.
+47.9	Rakennuksen vesikatkon ylimmän kohdan korkeusasema.	Julkisivujen tulee olla paikalla muurattuja tai muuraton pinnan päälle rapattuja. Ensimmäisen kerroksen julkisivumateriaalin tulee olla erkoistillit tai luonnonkivi. Julkisivujen tulee olla väriltään vaaleat.	Fasaderna ska vara på platsen murade eller rappade på murad yta. I första våningen ska fasadmaterialet vara specielltegel eller natursten. Fasaderna ska vara av ljus färg.
+42.2	Rakennuksen julkisivupinnan ja vesikatkon ylimmän kohdan korkeusasema.	Parvekkeet tulee ripustaa rakennusnurgosta ja ne saavat ulottua tontilla ja katulueella rakennusalan ulkopuolelle korkeintaan 0,3 m. Kaidetyypin tulee olla maalattu teräspinnakaide.	Balkongerna ska hängas från byggnadsstommen och får sträcka sig över byggnadsytan både på tomtområde och gatuumråde högst 0,3 m. Typen av räcke ska vara gallräcke av målat stål.
Rakennusala.	Rakennusala.	Rakennuksen ullakon tasolle tulee rakentaa asukkaiden käyttöön sauna- ja yhteistilat sekä näihin liittyvä yhteisterassi, joka on pääosin katettua ulkotilaa.	I vindplanet av byggnaden ska för invånarnas bruk byggas bastu- och gemensamma utrymmena samt en gemensamt takterrass relaterad i dessa, som är huvudsakligen täckt utomhusutrymme.
Rakennukseen jätettävä kulkuaukko.	Rakennukseen jätettävä kulkuaukko.	Rakennuksen kattomuotona tulee olla harjakatto.	Byggnaden ska ha sadeltak.
Nuoli osoittaa rakennusalan sen sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Nuoli osoittaa rakennusalan sen sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Vesikatkon tulee olla rakenteeltaan, muotoiltaan ja materiaailtaan yhtenäisen koskien myös katettua terrassa. IV-konehuoneet ja vastaavat tulee sijoittaa varsinaisen kattopinnan alapuolelle.	Vattentak ska vara uniform i sin struktur, form och material också vid täckt terrassen. Ventilationsmaskinrum och motsvarande ska placeras under det egentliga vattentakets takyta.
lit150	Tontille sallittua kerrosalasta tulee rakennuslalle ensimmäisessä kerroksessa rakentaa liiketila vähintään kerrosalan osoittavan luvun verran.	Pääovien pintarakenteen tulee olla puuta.	Ytan i paradörr ska vara av trä.
map	Maanalainen pysäköintitila.	Rakennus tulee suunnitella siten, ettei ratioliikenteen aiheuttama runkoääni ylitä tavoitteena pidettävää enimmäistasoa rakennuksen sisätiloissa.	Byggnaden ska planeras så att stombulnet som förorsakas av spåravnstrafiken inte överstiger de maximivärden som eftersträvas inomhus.
Maanalaiseen pysäköintitilaan johtava ajoluska. Ajoluska tulee sijoittaa rakennukseen.	Maanalaiseen pysäköintitilaan johtava ajoluska. Ajoluska tulee sijoittaa rakennukseen.	Rakennuksen kadunpuoleisessa julkisivurakenteessa tulee varautua katuväläistuksen seinäkiinnitykseen ja Kaarlenkadun puoleisessa julkisivurakenteessa lisäksi ratiiovaunun ajolangan seinäkiinnitykseen.	Byggnadens fasadkonstruktion vid gatusidan ska ha beredskap för väggmontering av gatubelysning och fasadkonstruktion mot Karlsgatan också för väggmontering av kontaktkledning för spåravn.
35dB	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jolla rakennuksen julkisivun kokonaisuuneneristävyyden liikennemelua vastaan tulee olla vähintään luvun osoittama desibelimäärä.	PIHA-ALUE	GÄRDSOMRÅDE
		Piha-alue on rakennettava ja kunnostettava leikki- ja ulko-oleskelualueeksi kaupunkiympäristöön sopivia materiaaleja ja istutuksia käyttäen. Piharakenteissa tulee käyttää luonnonkiveä tai tiiltä.	Gärdsområdet ska byggas och renoveras för lek och utvistelse med material och planteringar som passar in i stadsmiljön. I gårdskonstruktioner ska natursten eller tegel användas.

ASEMAKAAVAMERKINNÄT	DETALJPLANEKETTEKINNÄT	ASEMAKAAVAMÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBESTÄMMELSER
AK	Kvartersområde för flervåningshus.	RAKENNUSOIKEUS JA TILOJEN KÄYTTÖ	BYGGNADSRÄTT OCH UTRYMMENA
2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.	Kadun varren maantasoerokset Kaarlenkadulla ja Franzéninkadulla Kaarlenkadun kulmassa tulee varata pääasiassa näytekunnalliseksi liike- tai toimittoliksi. Tilat tulee varustaa siten, että niiden käyttö ravintolana on mahdollista.	Gatuplansvängarna längs Karlsgatan och längs Franzénsgatan i hörnet av Karlsgatan ska reserveras huvudsakligen för skylt/finsterförsedda affärs- eller verksamhetsutrymmen. Utrymmena ska utrustas så att det är möjligt att använda dem som restaurang.
Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.	Porrashuoneiden sisäänluotoalan saa rakentaa kussakin kerroksessa kaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi edellyttäen, että tämä lisää porrashuoneen viihtyisyyttä.	Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan får i varje våning byggas en ingångslobby, förutsatt att detta ökar trapphusets trivsamt.
Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.	Parvet ullakon tasolla saa rakentaa asemaakaavartaan merkityn kerrosalan lisäksi.	Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan i vindplanet får byggas loft-utrymmena.
Ohjeellinen tontinraja.	Riktgivande tomträns.	Asukkaiden käyttöön tulee rakentaa riittävä määrä harraste-, kokontumis- ja muita vastaavia yhteistiloja sekä riittävät varastotilat. Asukkaiden yhteistilat ja varastot saa rakentaa kaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi.	För invånarnas bruk ska byggas tillräcklig volym av hobby-, samlings- och andra motsvarande gemensamma utrymmen samt tillräckliga förrådsutrymmen. Utöver den i plankartan angivna våningsytan får byggas invånarnas förråds- och gemensamma utrymmen.
Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.	Pysäköintitilan, teknisiä tiloja ja väestönsuojan saa rakentaa asemaakaavan merkityn kerrosalan lisäksi.	Utöver den i plankartan angivna våningsytan får byggas ett parkeringsutrymme, tekniska utrymmen samt ett skyddsrum.
Korttelin numero.	Kvartersnummer.	Kerrosalan lisäksi rakennettavia tiloja varten ei tarvitse varata autopaikkoja eikä väestönsuojaa.	För utrymmena som får byggas utöver våningsytan behöver inte reserveras bilplatser eller skyddsrum.
Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.	Jätehuone ja muuntamotilat tulee sijoittaa rakennukseen.	Soputrymmet och transformatorutrymmena samt utrymningsstrapporna ska placeras i byggnaden.
3000	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.	RAKENNUSSUUNNITTELU	BYGGNADSPLANERING
Vilu1/2	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun. Murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta ullakon tasolla saa enintään käyttää yhteistiloiksi ja Kaarlenkadun puolella alapuolisiin asuntoihin liittyviksi parvillioiksi.	Rakennus tulee arkkitehtuuriltaan sovittaa alueen kaupunkikuvaan. Rakennuksen suunnittelun ja toteutuksen tulee olla korkeatasoisia.	Byggnaden ska till sin arkitektur anpassas till områdets stadsbild. Planering och byggande av byggnaden ska vara högklassigt.
+47.9	Rakennuksen vesikatkon ylimmän kohdan korkeusasema.	Julkisivujen tulee olla paikalla muurattuja tai muuraton pinnan päälle rapattuja. Ensimmäisen kerroksen julkisivumateriaalin tulee olla erkoistillit tai luonnonkivi. Julkisivujen tulee olla väriltään vaaleat.	Fasaderna ska vara på platsen murade eller rappade på murad yta. I första våningen ska fasadmaterialet vara specielltegel eller natursten. Fasaderna ska vara av ljus färg.
+42.2	Rakennuksen julkisivupinnan ja vesikatkon ylimmän kohdan korkeusasema.	Parvekkeet tulee ripustaa rakennusnurgosta ja ne saavat ulottua tontilla ja katulueella rakennusalan ulkopuolelle korkeintaan 0,3 m. Kaidetyypin tulee olla maalattu teräspinnakaide.	Balkongerna ska hängas från byggnadsstommen och får sträcka sig över byggnadsytan både på tomtområde och gatuumråde högst 0,3 m. Typen av räcke ska vara gallräcke av målat stål.
Rakennusala.	Rakennusala.	Rakennuksen ullakon tasolle tulee rakentaa asukkaiden käyttöön sauna- ja yhteistilat sekä näihin liittyvä yhteisterassi, joka on pääosin katettua ulkotilaa.	I vindplanet av byggnaden ska för invånarnas bruk byggas bastu- och gemensamma utrymmena samt en gemensamt takterrass relaterad i dessa, som är huvudsakligen täckt utomhusutrymme.
Rakennukseen jätettävä kulkuaukko.	Rakennukseen jätettävä kulkuaukko.	Rakennuksen kattomuotona tulee olla harjakatto.	Byggnaden ska ha sadeltak.
Nuoli osoittaa rakennusalan sen sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Nuoli osoittaa rakennusalan sen sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Vesikatkon tulee olla rakenteeltaan, muotoiltaan ja materiaailtaan yhtenäisen koskien myös katettua terrassa. IV-konehuoneet ja vastaavat tulee sijoittaa varsinaisen kattopinnan alapuolelle.	Vattentak ska vara uniform i sin struktur, form och material också vid täckt terrassen. Ventilationsmaskinrum och motsvarande ska placeras under det egentliga vattentakets takyta.
lit150	Tontille sallittua kerrosalasta tulee rakennuslalle ensimmäisessä kerroksessa rakentaa liiketila vähintään kerrosalan osoittavan luvun verran.	Pääovien pintarakenteen tulee olla puuta.	Ytan i paradörr ska vara av trä.
map	Maanalainen pysäköintitila.	Rakennus tulee suunnitella siten, ettei ratioliikenteen aiheuttama runkoääni ylitä tavoitteena pidettävää enimmäistasoa rakennuksen sisätiloissa.	Byggnaden ska planeras så att stombulnet som förorsakas av spåravnstrafiken inte överstiger de maximivärden som eftersträvas inomhus.
Maanalaiseen pysäköintitilaan johtava ajoluska. Ajoluska tulee sijoittaa rakennukseen.	Maanalaiseen pysäköintitilaan johtava ajoluska. Ajoluska tulee sijoittaa rakennukseen.	Rakennuksen kadunpuoleisessa julkisivurakenteessa tulee varautua katuväläistuksen seinäkiinnitykseen ja Kaarlenkadun puoleisessa julkisivurakenteessa lisäksi ratiiovaunun ajolangan seinäkiinnitykseen.	Byggnadens fasadkonstruktion vid gatusidan ska ha beredskap för väggmontering av gatubelysning och fasadkonstruktion mot Karlsgatan också för väggmontering av kontaktkledning för spåravn.
35dB	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jolla rakennuksen julkisivun kokonaisuuneneristävyyden liikennemelua vastaan tulee olla vähintään luvun osoittama desibelimäärä.	PIHA-ALUE	GÄRDSOMRÅDE
		Piha-alue on rakennettava ja kunnostettava leikki- ja ulko-oleskelualueeksi kaupunkiympäristöön sopivia materiaaleja ja istutuksia käyttäen. Piharakenteissa tulee käyttää luonnonkiveä tai tiiltä.	Gärdsområdet ska byggas och renoveras för lek och utvistelse med material och planteringar som passar in i stadsmiljön. I gårdskonstruktioner ska natursten eller tegel användas.

POLKUPYÖRÄPAIKAT	CYKELPLATSER
Polkupyöräpaikkojen vähimmäismäärä on: - asukkaat 1 pp/30 k-m2 - asukkaiden vieras pysäköinti 1 pp/1000 k-m2 - liikelait 1 pp/50 k-m2 - työntekijät 1 pp/3 työntekijää	Minimiantalet cykelplatser är: - invånarna 1 cp/30 m2 vy - invånarnas gästparkering 1 cp/1000 m2 vy - affärslokaler 1 cp/50 m2 vy - arbetstagar 1 cp/3 arbetstagar
Asukkaiden pyöräpaikoista vähintään 75 % on sijoitettava pihatossossa olevaan tai muuten hyvin saavutettavaan ulkoiluvälinevarastoon.	Av invånarnas cykelplatser ska minst 75 % placeras i förvaringsutrymme för redskapsförärr i nivå med gården eller som är andravis bra uppnäelg.
Työntekijöiden pyöräpaikoista vähintään 50 % tulee sijoittaa kalatessa ja lukittavissa olevassa tilassa.	Av arbetstagaras cykelplatser ska minst 50 % placeras i ett låsbart och täckt utrymme.
Ulkona sijaitsevilla pyöräpaikoissa tulee olla runkokuulusmahdollisuus.	Cykelplatser utomhus ska ha ramsläsningsmöjligheter.
AUTOPAIKAT	BILPLATSER
Asukkaiden autopaikkojen määrä on vähintään 1 ap/150 k-m2.	Antalet bilplatser för invånarna är högst 1 bp/150 m2 affärsutrymme.
Liikeltilojen autopaikkojen määrä on enintään 1 ap/150 k-m2.	Antalet bilplatser för affärslokaler är minst 1 bp/150 m2 vy.
Autopaikat tulee osoittaa tontin maanalaisesta pysäköintitilasta jaltai lähialueen yleisestä tai yksityisestä pysäköintilaitoksesta.	Bilplatser ska anvisas i underjordiska utrymmena på tomten eller i närbelägna parkeringsanläggningar.
MUUTA	ÖVRIGT
Pysäköintitilojen poistoloma tulee johtaa rakennuslupaa sisältä katolle. Suunnittelussa tulee kiinnittää huomiota LVIS-laitteiden melutasoon parvekeilla ja piha-alueella.	Evakueringssluten från parkeringsutrymmena ska ledas via byggnadsstommen upp till taket. Vid planeringen ska fästas uppmärksamhet vid VVS-anläggningarnas bullernivå på balkongerna och gårdsområdet.
Tällä asemaakaava-alueella on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:
11. kaupunginosan (Kallio, Torkkelinmäki) korttelin 11336 tonttia 7

DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:
11 stadsdelen (Berghäll, Torkelsbacken) kvarteret 11336 tomten 7

<p>HELSINKI HELSINGFORS</p> <p>Kaavan nro/Plan nr 12574</p> <p>Diaarinumero/Diarinummer HEL 2018-004614</p> <p>Hanke/Projekt 5944_1</p> <p>Päiväys/Datum</p>	<p>Asemakaavoitus Detaljplanläggning</p> <p>Kaavan nimi/Planens namn Kaarlenkatu 7 Karlsgatan 7</p> <p>Laatnu/Uppgjörd av Milla Nummikoski</p> <p>Piikintä/Ritad av Matti Päivänsalo</p> <p>Asemakaavapäällikkö/Stadsplanerchef Marja Piimies</p>	<p>Käsitteyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar:</p> <p>Näinhallä (MRL 655) Framlagt (MBL 658)</p> <p>Hyväksytty/Godkänt:</p>
<p>Tasokoordinaatio/Plankoordinaationssystem ETRS-GK25 N2000</p> <p>Pohjakartan hyväksyminen/Godkännande av baskartan §. Kartat ja paikkatiedot -yksiön päällikkö</p>	<p>Mittakaava/Skala 1:500</p> <p>Karttuus/Kartläggning 8.1.2019</p> <p>Nro/Nr 47/2018</p>	<p>Tuultit voimaan Träet i kraft</p>

Asemakaava nro 10219, jonka asemakaavan muutos nro 12574 voimaantullessaan kumoaa. Detaljplan nr 10219 som upphävs då detaljplaneändringen nr 12574 träder i kraft.

Kartta on eri korkeusjärjestelmässä kuin asemakaavan muutos. Kartan har ett annat höjdsystem än detaljplaneändringen.